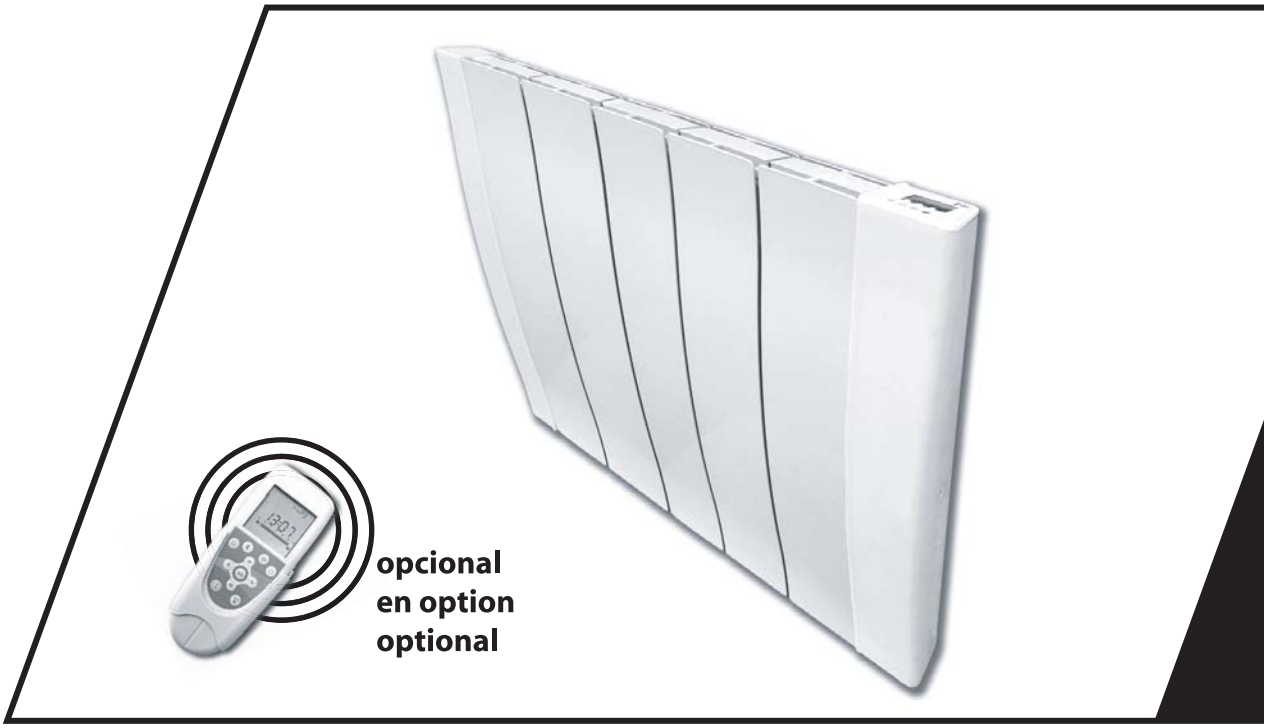
HAVERLAND®

EMISOR TÉRMICO
THERMAL TRANSMITTER

RADIATEUR CALOPORTEUR
EMISSOR TÉRMICO

RCWave



opcional
en option
optional

	W	Nº
RC3W	450	3
RC5W	800	5
RC7W	1100	7
RC9W	1400	9
RC11W	1700	11

ES MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO

FR MANUEL D'INSTALLATION ET ENTRETIEN

E INSTRUCTIONS AND INSTALATION MANUAL

P MANUAL DE INSTALAÇÃO E USO

www.haverland.com

info@haverland.com

HAVERLAND
comprometidos con el medio ambiente

Fabricado en España
Fabriqué en Espagne
Made in Spain
Fabricado em Espanha

arcwmor@-02_2013

ESPAÑOL

Muchas gracias por elegir los emisores térmicos digitales de bajo consumo RCW, con un exclusivo programador electrónico de temperatura y horario.
Antes de comenzar a usar los radiadores eléctricos digitales de bajo consumo RCW le recomendamos que lea con atención este manual, para poder obtener su correcto funcionamiento con las máximas garantías.

FRANÇAIS

Merci beaucoup d'avoir choisi les radiateurs électriques digitaux de basse-consommation du modèle RCW, avec un programmateur électrique de température et d'horaire exclusif.
Avant de commencer à utiliser les radiateurs électriques digitaux de basse-consommation RCW, nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel pour pouvoir obtenir un fonctionnement correct avec les garanties maximales.

ENGLISH

Thank you very much for choosing the low consumption RCW digital electric radiators with an exclusive electronic time and temperature programmer.
Before using the low consumption RCW digital electric radiators, we recommend that you read this instruction manual in order to ensure correct operation.

PORTUGUÊS

Agradecemos sua escolha pelos radiadores eléctricos digitais de baixo consumo do modelo RCW. Nosso aparelhos são dotados de um exclusivo programador eletrônico de temperatura e horário.
Antes de começar a utilizar os radiadores elétricos digitais de baixo consumo RCW lhe recomendamos que leia com atenção este manual para assegurar seu correto funcionamento com a máxima garantia.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

0. Advertencias generales ..... **Pag. 3**
1. Descripción del emisor
1.1. Teclado y pantalla LCD
1.1.1. Partes de la pantalla
1.2. Operación inicial (primera conexión)
1.3. Programar hora y día actual
1.4. Modos funcionamiento: Confort / Economía / Automático. Selección de temperatura
1.5. Modo Anti-hielo
1.6. Bloqueo de teclado
1.7. Programación
1.8 Desviación permanente de temperatura (Offset)
1.9 Modo Stand-by
1.10 Desconectar el emisor de la red eléctrica
2. Instalación y montaje
3. Mantenimiento

ES

TABLE DES MATIÈRES

0. Advertissements généraux ..... **Pag. 9**
1. Description du radiateur
1.1. Clavier et ecran LCD-1.1.1. Parties de l'ecran
1.2. Opération initiale (première connexion)
1.3. Programmer heure et jours actuel
1.4. Mode Confort / Économie / Automatique. Sélection de la température
1.5. Mode Hors-gel
1.6. Blocage du clavier
1.7. Programmation
1.8 Ecart permanent de température (Offset)
1.9 Mode Veille
1.10 Déconnexion du radiateur
1.11 Mode Fil Pilote (exclusive pour la France)
2. Instructions d'installation (exclusive pour la France)
3. Maintient

FR

TABLE OF CONTENTS

0. General warnings ..... **Pag. 15**
1. Heater description
1.1. Keyboard and LCD display
1.1.1. Display parts
1.2. Initial operation (First switch-on)
1.3. Programming the current day and time
1.4. Operating modes: Comfort / Economy / Automatic. Temperature selection
1.5. Anti-frost Mode
1.6. Keypad blocking
1.7. Programmation
1.8 Temperature Offset
1.9 Stand-by Mode
1.10 Switch the heater off of a power supply socket
2. Instructions for the installation
3. Maintainance

E

ÍNDICE

0. Advertencias gerais ..... **Pag. 21**
1. Descrição do emissor
1.1. Teclado e ecrá LCD
1.1.1. Elementos do ecrá
1.2. Operação inicial (primeira ligação)
1.3. Programar hora e dia actual
1.4. Modos funcionamiento: Conforto / Economía / Automático. Seleção da temperatura
1.5. Modo Antigelo
1.6. Bloqueio do teclado
1.7. Programação
1.8 Desvio permanente da temperatura (Offset)
1.9 Modo Stand-by
1.10 Desligar o emissor da rede eléctrica
2. Instruções de instalação
3. Manutençao

P

0. ADVERTENCIAS GENERALES

* Este emisor térmico es un aparato para fijarlo a la pared. Por favor, lea las instrucciones explicativas para su montaje.
* Para desconectar el emisor de la red eléctrica saque la clavija de alimentación del enchufe. Nunca tire del cable.
* No dejar el cable de conexión en contacto con el aparato mientras esté encendido.
* Durante su funcionamiento, debe tenerse la precaución de mantener el aparato alejado de materiales combustibles tales como cortinas, moquetas, muebles, etc.
*

NO CUBRIR EL APARATO. NO LO USE PARA SECAR ROPA. Si se cubre, existe el riesgo de producirse un sobrecalentamiento.

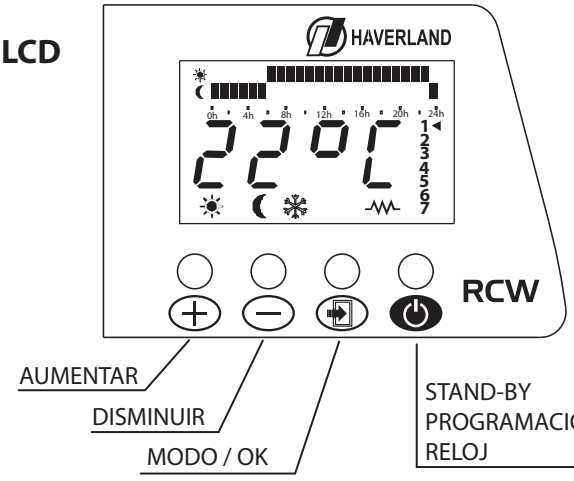
* **PELIGRO:** Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por su Servicio Postventa, por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
* Si el aparato se va a instalar en un cuarto de baño, debe ser colocado de tal manera que el aparato no pueda ser tocado por cualquier persona que se encuentre en la bañera o ducha.
* El aparato no debe estar situado debajo o delante de una toma de corriente.
* Cuando se desechen los emisores, deben tenerse en cuenta los requisitos establecidos por la legislación para el tratamiento y reciclaje de los residuos.
* La instalación debe ser efectuada según la legislación eléctrica vigente.
* Este aparato debe ser conectado a tierra.
* El emisor debe ser instalado de tal manera que la clavija de alimentación sea siempre accesible.
* Este emisor no se debe encastrar. Respetar siempre las distancias de seguridad.
* Para evitar que los niños puedan variar la programación del emisor, dispone de un bloqueo.
* Este aparato no está pensado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales, con poca experiencia o conocimiento, al menos que estén bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad con las instrucciones de uso del aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
* Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados. Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene. Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.

PRECAUCIÓN: Algunas partes de este producto pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.

* Este emisor puede funcionar con centralitas externas programables o cualquier otro dispositivo de control exterior, siempre que el periodo de desconexión eléctrica no sea superior a las 4 horas.
* El efecto de la convección, junto a otros factores ambientales, pueden causar decoloración en las superficies metálicas y en los plásticos.
* Los contrastes de temperatura pueden generar "chasquidos" o ruidos en el aparato. Esto no es un fallo del radiador.
* La garantía del aparato no cubrirá cualquier daño causado por la no lectura de estas instrucciones.

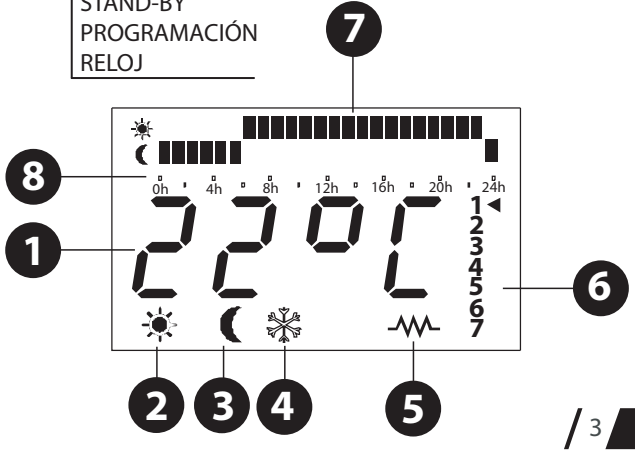
1. DESCRIPCIÓN DEL EMISOR

1.1. TECLADO Y PANTALLA LCD



1.1.1. Partes de la pantalla

NÚMERO	INDICACIÓN
1	TEMPERATURA SELECCIONADA/HORA DEL DÍA
2	MODO CONFORT
3	MODO ECONOMÍA
4	MODO ANTIHIELO
5	RADIADOR EN CONSUMO
6	DÍAS DE LA SEMANA
7	FRANJAS DE PROGRAMACIÓN
8	HORAS



ES

1.2 OPERACIÓN INICIAL (PRIMERA CONEXIÓN)

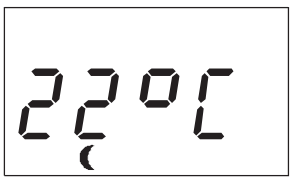
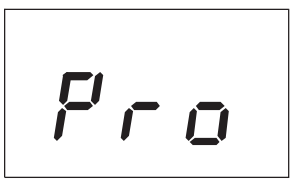
Una vez que el aparato se encuentra fijado a la pared y correctamente conectado a la red, pulse el interruptor ON/OFF situado en el lateral derecho.

ENCENDIDO

Al encender su emisor térmico el programador lee la memoria interna para cargar el último modo seleccionado por el usuario.

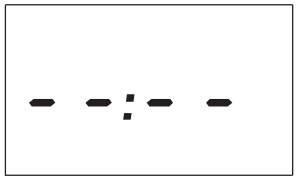
En la primera conexión, la memoria está vacía, por lo que la pantalla parpadeará constantemente hasta que se presione la tecla .

Durante el funcionamiento, el termostato muestra la temperatura seleccionada por el usuario y/o el modo de funcionamiento actual:

CONFORT	ECONOMÍA	AUTOMÁTICO	STAND-BY (RELOJ)
			

El símbolo esta encendido mientras el emisor esta calentando.

1.3 PROGRAMAR HORA Y DÍA ACTUAL



1) Asegúrese de que el termostato esté en posición "Stand-by" (pantalla parpadeando o reloj en pantalla).
Si no está en "Stand-by" pulsar el botón para pasar a la posición "Stand-by".

RELOJ EN PANTALLA = STAND-BY

2) Pulse de nuevo la tecla durante 5 segundos para pasar al modo Programación.

3) Pulse de nuevo la tecla .

4) Seleccione el día de la semana presionando las teclas + ó − y pulse la tecla para validar.

5) Seleccione la hora presionando las teclas + ó − y pulse la tecla para validar.

6) Seleccione los minutos presionando las teclas + ó − y pulse la tecla para validar.

7) La validación provoca un retorno a posición "Stand-By".

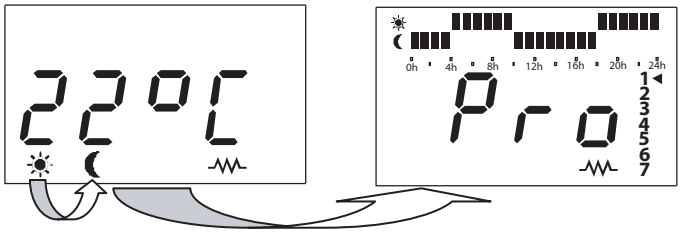
Notas Importantes:
Cuando se desconecta el emisor ó el emisor se queda sin corriente eléctrica un **tiempo superior a 4 horas** , se mantiene en memoria los parámetros programados (temperaturas y programación), excepto el reloj y el día de la semana.

Si el corte es inferior a 4 horas, el emisor conectará en el mismo modo de funcionamiento anterior al corte, manteniendo todos los parámetros programados.

1.4. MODOS FUNCIONAMIENTO: CONFORT / ECONOMÍA / AUTOMÁTICO. Selección de temperatura

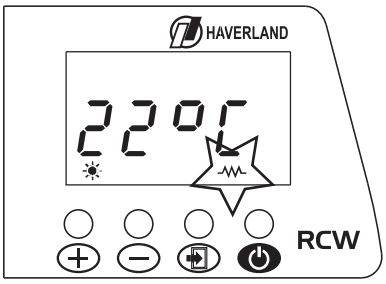
Asegúrese que el termostato NO ESTÉ EN POSICIÓN "STAND-BY".

Pulsando (⇥) alternaremos el modo función confort, economía o automático "Pro".



Para modificar la temperatura en el modo confort, pulse las teclas (+) ó (−) . La temperatura de economía, si no la ajusta, será como máximo la temperatura de confort seleccionada menos 3 ºC.

Cuando la temperatura de la estancia es inferior a la seleccionada, el emisor entra en funcionamiento, apareciendo el símbolo ⏦ en la pantalla.



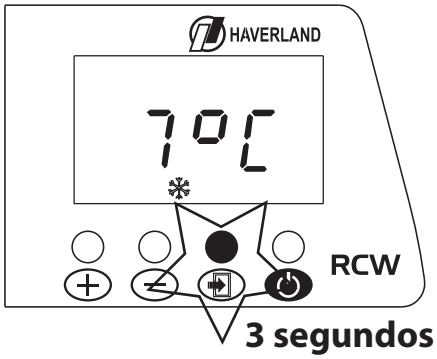
El modo automático "Pro" activa la programación que tenga grabada el emisor. Dicho modo se indicará con la palabra "Pro" en pantalla, además de la temperatura seleccionada según la franja horaria programada.

La temperatura indicada en la pantalla, es la temperatura seleccionada en confort y economía.

1.5. MODO ANTIHIELO

Para entrar en modo anti-hielo, pulse la tecla (⇥) durante 3 segundos. La temperatura seleccionada será 7 ºC.

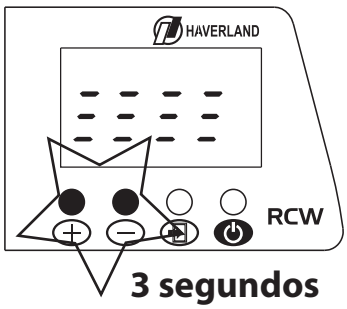
La temperatura anti-hielo no se puede variar.



1.6. BLOQUEO DE TECLADO

Pulsando simultáneamente 3 segundos las teclas (+) y (−), bloqueamos el teclado.

Para desbloquear repetir el mismo proceso.



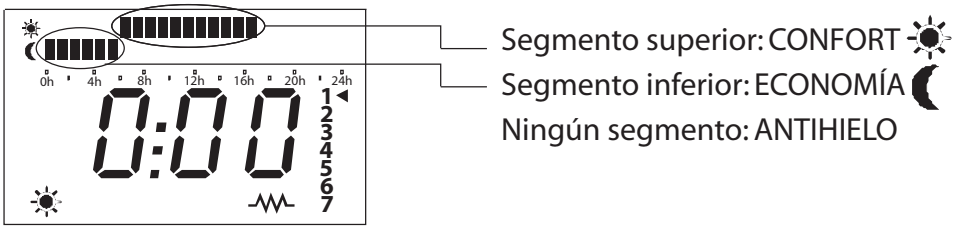
ES

1.7 PROGRAMACIÓN

1) Asegúrese de que el termostato esté en posición "Stand-By".

2) Pulse la tecla durante 5 segundos para acceder al modo programación.

3) Seleccionar el **modo de funcionamiento hora a hora** pulsando el botón .



4) Pulse la tecla para avanzar a la siguiente hora o para desplazarnos por los husos horarios sin modificar la programación.

Nota: Puede copiar el modo de funcionamiento de la hora anterior, pulsado la tecla .

5) **Repetir la operación para cada hora de cada día de la semana.**

Al final de la programación del día Nº 7 el termostato guarda automáticamente los parámetros.

6) Pulse la tecla para validar (aparecerá Reloj + día en pantalla).

7) Pulse de nuevo la tecla para volver a la posición "Stand-By" (RELOJ).

8) Arranque el emisor pulsando la tecla .

9) Asegúrese que el emisor esta en modo automático "Pro". Pulse la tecla hasta que aparezca en la pantalla "Pro".

Nota: Compruebe que el reloj esté correctamente ajustado.

Notas importantes:

- En el modo automático "PRO", en la pantalla aparece alternativamente la temperatura seleccionada y la palabra "Pro".

- La temperatura de confort en el modo automático "Pro", tendrá el valor elegido en el modo confort. Nota: Recuerde que la temperatura económica es, como máximo, siempre la temperatura de confort menos 3 ºC. El modo anti-hielo está fijada la temperatura a 7 ºC.

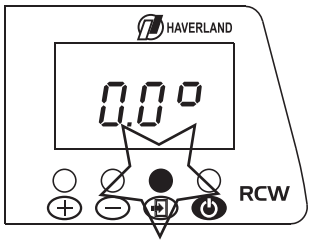
- En el modo automático puede cambiar, durante el tiempo que desee, la temperatura programada, sin modificar el programa, pulsando las teclas ó . Recuerde volver a la temperatura anterior seleccionada.

- El programa de serie, que viene de fábrica, es de lunes a domingo: Confort de 6 h a 23 h y Economía de 23 h a 6 h.

1.8 DESVIACIÓN PERMANENTE DE TEMPERATURA (OFFSET)

Debido a las características del aparato, la medición de la temperatura se realiza en la parte inferior derecha, estando perfectamente ajustada en relación con la temperatura seleccionada por el usuario. No obstante existe la posibilidad de ajustar manualmente el valor de la temperatura.

Coloque un termómetro de precisión para registrar la temperatura de la estancia. El ajuste se puede hacer entre – 7 ºC y + 7 ºC en pasos de 0,1 ºC.



1. Apague el emisor pulsando la tecla ⏻.

2. Pulse la tecla ⏎ durante 2 segundos. Aparece en pantalla "0.0º".

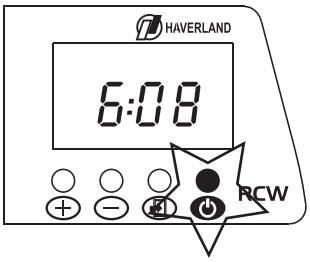
3. Con las teclas ⊕ ó ⊖ indique la diferencia de temperatura entre la temperatura real y la temperatura que aparece en pantalla. Por ejemplo:

   - Temperatura real medida en la estancia con un termómetro de precisión = 22 ºC
   - Temperatura seleccionada (pantalla) en el emisor, una vez estabilizada = 20 ºC
   - La diferencia es: 22 - 20 = 2 ºC. El valor a introducir es: + 2 ºC

4. Para finalizar, pulse la tecla ⏎.

5. Encienda de nuevo su emisor, pulsando la tecla ⏻.

1.9 MODO STAND-BY



Pulse la tecla ⏻. En este modo conservará todos los parámetros de programación.

Me mantendrá en reloj en pantalla. Por ejemplo, "6:08".

1.10 DESCONECTAR EL EMISOR DE LA RED ELÉCTRICA

- Active el modo Stand-by (Punto 1.9)

- Pulse el interruptor situado en el lado derecho, parte de atrás. La pantalla se apagará.

- Desconecte la clavija del enchufe. Si el tiempo de desconexión es superior a **4 horas** debe programar la hora y el día actual.

2. INSTALACIÓN Y MONTAJE

El emisor nunca debe ser colocado justo por debajo de una toma de corriente.

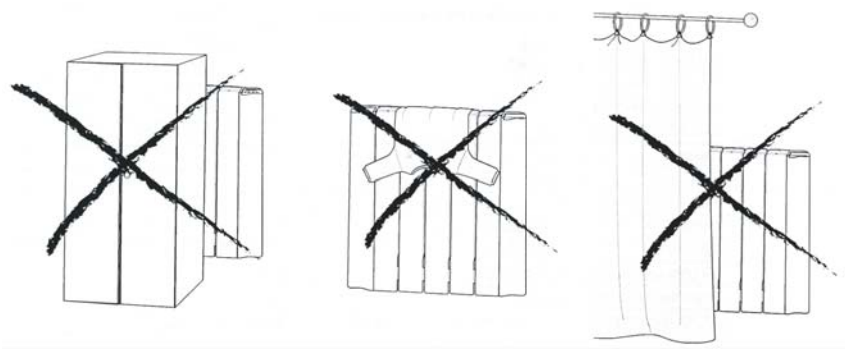
En los cuartos de baño, el radiador nunca deber ser instalado de tal forma que los interruptores y otros dispositivos de control puedan ser tocados por una persona que se encuentre en la bañera o ducha.

ES

El emisor RCWave, funciona a través de la convección natural del aire. Para conseguir un perfecto rendimiento y una homogénea distribución del calor, la parte inferior del emisor, una vez instalado en la pared, deberá quedar a una distancia mínima del suelo de 10 a 12 cm, y a un máximo de 30 cm.

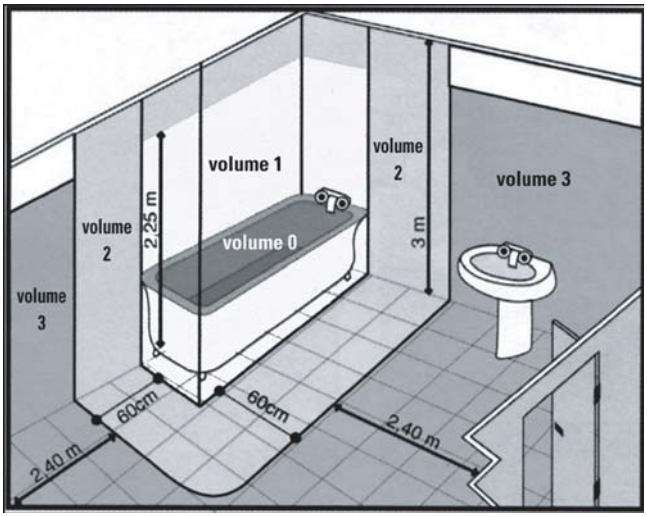
Lateral y superiormente, deberá quedar a una distancia mínima de 15 cm de cualquier pared u objeto (muebles, cortinas, etc) para que éste caliente adecuadamente.

Advertencias



ZONA DE RIESGO

En el cuarto de baño, usted puede colocar su radiador en la zona 3. No puede ser tocado desde la bañera o ducha.

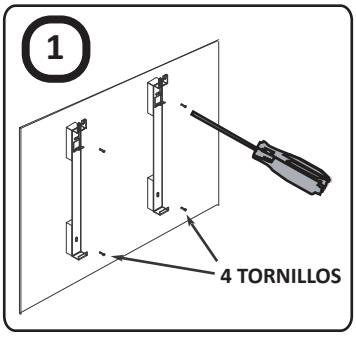


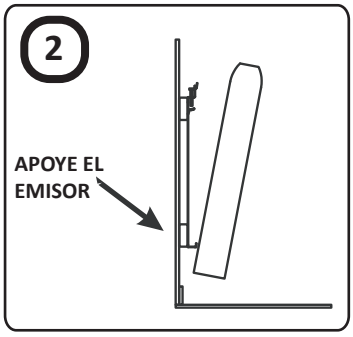
1. Seleccionar un lugar adecuado de la pared. La pared deberá ser firme y nivelada. Comprobar que exista un enchufe cerca de donde lo vaya a situar.

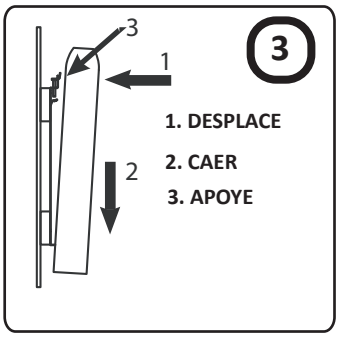
2. Colocar la plantilla de montaje en la pared, haciendo pequeñas marcas en los lugares donde van situados los agujeros.

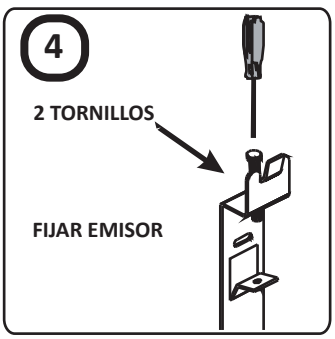
3. Retirar la plantilla de montaje y realizar los agujeros en la pared.

4. Colocar los soportes:

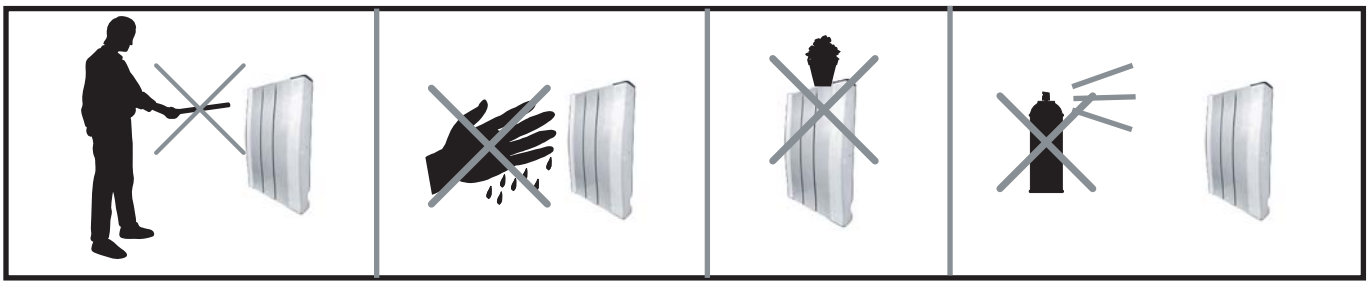








5. Conecte la clavija de conexión en un enchufe próximo.



3. MANTENIMIENTO

- Recomendamos la limpieza de todo el producto (parte trasera, inferior del radiador, aletas superiores, etc.)

- Limpie el polvo con un trapo suave y seco, SIEMPRE CUANDO EL EMISOR ESTE DESCONECTADO Y FRÍO.

- Nunca utilice disolventes ni productos abrasivos.

- Es conveniente al comenzar la temporada de calefacción limpiar las superficies del emisor (SIEMPRE FRÍO Y DESCONECTADO) de polvo y de cualquier tipo de restos.

Marsan Industrial, S.A. se reserva realizar modificaciones sin previo aviso.

0. ADVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

* Cet émetteur thermique est un appareil pour être fixé au mur. Veuillez lire les instructions explicatives pour son montage.
* Pour déconnecter l'émetteur du réseau électrique retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant. Ne tirez jamais du câble.
* Ne pas laisser le câble de connexion en contact avec l'appareil pendant qu'il est allumé.
* Pendant son fonctionnement, on doit avoir la précaution de maintenir l'appareil éloigné de matériaux combustibles tels que rideaux, moquettes, meubles, etc.

* NE PAS COUVRIR L'APPAREIL. NE L'UTILISEZ PAS POUR SÉCHER LE LINGE. S'il se couvre, il existe un risque de surchauffe.

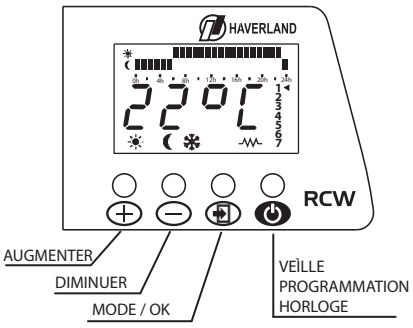
* **DANGER :** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacer par le fabricant ou par votre Service Après Vente, par du personnel qualifié similaire afin d'éviter tout risque de danger.
* Si l'appareil va être installé dans une salle de bain, il faut le fixer de telle sorte que l'appareil ne puisse pas être touché par une personne qui se trouve dans la baignoire ou dans la douche.
* L'appareil ne doit pas être situé sous ou devant une prise de courant.
* Pour se débarrasser des émetteurs, on doit tenir en compte les exigences requises établies par la législation pour le traitement et le recyclage des résidus.
* L'installation doit être effectuée selon la législation électrique en vigueur.
* Cet appareil doit être connecté à la terre.
* L'émetteur doit être installé de telle sorte que la fiche d'alimentation soit toujours accessible.
* Cet émetteur ne doit pas s'encastrer. Respecter toujours les distances de sécurité.
* Pour éviter que les enfants ne puissent varier la programmation de l'émetteur, celui-ci dispose d'un blocage.
* Cet appareil n'est pas pensé pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, avec peu d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité avec les instructions d'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
* Les enfants de moins de 3 ans doivent se maintenir hors de la portée de l'appareil à moins qu'ils ne soient supervisés continuellement. Les enfants de 3 ans et de moins de 8 ans doivent allumer / éteindre l'appareil seulement si celui-ci a été placé ou installé dans sa position prévue de fonctionnement normal et s'ils sont supervisés ou ont reçu des instructions relatives à l'usage de l'appareil de façon sûre et s'ils comprennent les risques de l'appareil. Les enfants à partir de 3 ans et de moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ou réaliser des opérations de maintenance.

PRÉCAUTION : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. On doit faire particulièrement attention quand les enfants et les personnes vulnérables seront présentes.

* Cet émetteur peut fonctionner avec des standards externes programmables ou tout autre dispositif de contrôle extérieur, chaque fois que la période de déconnexion électrique ne soit pas supérieure à 4 heures.
* L'effet de la convection, conjointement avec d'autres facteurs environnementaux, peut produire une décoloration sur les surfaces métalliques et plastiques.
* Les contrastes de température peuvent générer des "craquements" ou des bruits dans l'appareil. Ce n'est pas une défaillance du radiateur.
* La garantie de l'appareil ne couvrira pas un dommage quelconque provoqué par la non lecture de ces instructions.

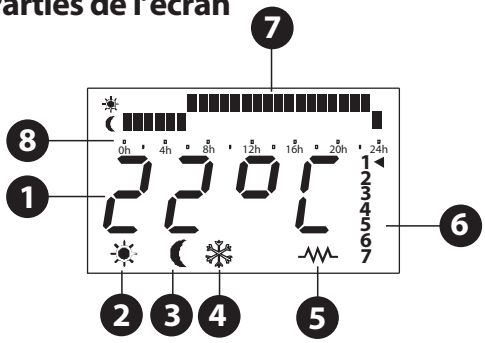
1. DESCRIPTION DU RADIATEUR

1.1. CLAVIER ET ECRAN LCD



FR

1.1.1. Parties de l'écran



CHIFFRE	INDICATION
1	TEMPÉRATURE SÉLECTIONNÉE / HEURE DU JOUR
2	MODE CONFORT
3	MODE ÉCONOMIE
4	MODE HORS-GEL
5	RADIATEUR EN CONSOMMATION
6	JOURS DE LA SEMAINE
7	CRÉNEAUX DE PROGRAMMATION
8	HEURES

1.2 OPÉRATION INITIALE (PREMIÈRE CONNEXION)

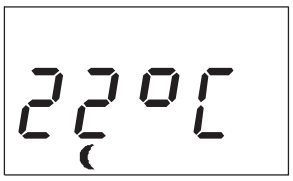
Une fois que l'appareil se trouve fixé au mur et correctement connecté au réseau, appuyez sur l'interrupteur ON/OFF situé sur le latéral droit.

VEÌLLE

En allumant votre émetteur thermique, le programmateur lit la mémoire interne pour charger le dernier mode sélectionné par l'usager.

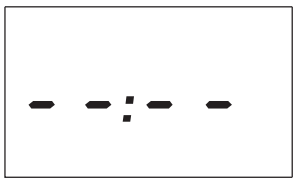
Dans la première connexion, la mémoire est vide, ce pourquoi l'écran clignotera constamment jusqu'à ce que la touche soit appuyée.

Pendant le fonctionnement, le thermostat montre la température sélectionnée par l'usager et(ou) le mode de fonctionnement actuel :

CONFORT	ÉCONOMIE	AUTOMATIQUE	STAND-BY (HORLOGE)
			

Le symbole ⏦ est allumé pendant que l'émetteur est en consommation.

1.3 PROGRAMMER HEURE ET JOURS ACTUEL



1) Assurez-vous que le thermostat se trouve sur la position "Stand-by"
(l'écran se met à clignoter ou horloge à l'écran).
S'il n'est pas sur "Stand-by" appuyer sur le bouton pour passer à la position "Stand-by".

HORLOGE À L'ÉCRAN = STAND-BY

2) Appuyez à nouveau sur la touche pendant 5 secondes pour passer au mode Programmation.

3) Appuyez à nouveau sur la touche .

4) Sélectionnez le jour de la semaine en appuyant les touches ou et appuyez sur la touche pour valider.

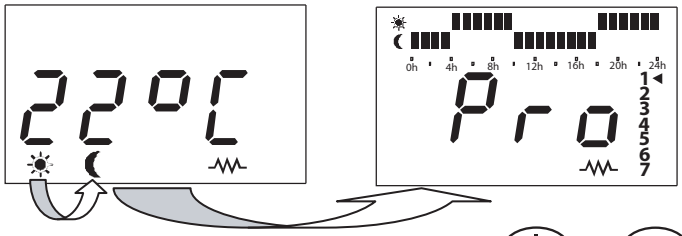
5) Sélectionnez l'heure en appuyant les touches ou et appuyez sur la touche pour valider.
6) Sélectionnez les minutes en appuyant les touches ou et appuyez sur la touche pour valider.
7) La validation provoque un retour à la position "Stand-By".

Remarques importantes :
Quand l'émetteur est déconnecté ou quand il se trouve sans courant électrique pendant plus 4 heures, les paramètres programmés (températures et programmation) se maintiennent dans la mémoire, excepté l'horloge et le jour de la semaine. Si la coupure est inférieure à 4 heures, l'émetteur connecte dans le même mode de fonctionnement qu'avant la coupure, en maintenant tous les paramètres programmés.

1.4 MODE CONFORT / ÉCONOMIE / AUTOMATIQUE. SÉLECTION DE LA TEMPÉRATURE

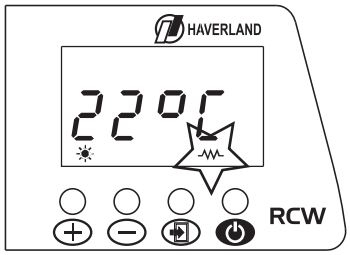
Assurez-vous que le thermostat N'EST PAS EN POSITION "STAND-BY".

En appuyant sur (⇥) nous alternerons le mode fonction confort, économie ou automatique "Pro".



Pour modifier la température dans le mode confort, appuyez sur les touches (+) ou (−). La température d'économie, si vous ne l'ajustez pas, sera au maximum la température de confort sélectionnée moins 3 ºC.

Quand la température de la pièce est inférieure à celle sélectionnée, l'émetteur entre en consommation, et le symbole ⏦ apparaît.

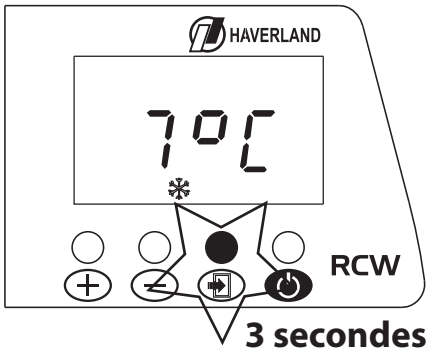


Le mode automatique "Pro" active la programmation enregistrée dans l'émetteur. Le dit mode s'indiquera avec le mot "Pro" à l'écran, en plus de la température sélectionnée selon la frange horaire programmée.

La température indiquée à l'écran, est la température sélectionnée en confort et économie.

1.5 MODE HORS GEL

Pour entrer en mode Hors-Gel, appuyez sur la touche (⇥) pendant 3 secondes. La température sélectionnée sera 7 ºC. La température Hors-Gel ne peut pas être variée.

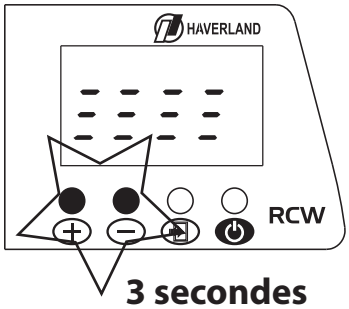


FR

1.6 BLOCAGE DU CLAVIER

Appuyez simultanément pendant 3 secondes sur les touches (+) et (−) si vous souhaitez bloquer le clavier.

Procédez de même pour débloquer le clavier.

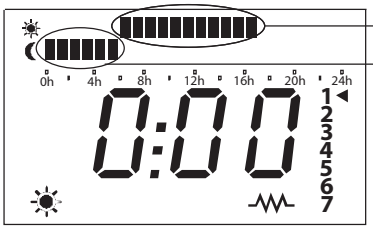


1.7 PROGRAMMATION

1) Assurez-vous que le thermostat se trouve sur la position “Stand-By“.

2) Appuyez sur la touche pendant 5 secondes pour accéder au mode programmation.

3) Sélectionner le **mode de fonctionnement heure après heure** en appuyant sur le bouton (+).



Segment supérieur: CONFORT
Segment inférieur: ÉCONOMIE
Aucun segment: HORS-GEL

4) Appuyez sur la touche (—) pour avancer à l'heure suivante ou pour vous déplacer par les fuseaux horaires sans modifier la programmation.

Vous pouvez copier le mode de fonctionnement de l'heure antérieure, en appuyant sur la touche .

5) **Répéter l'opération pour chaque heure de chaque jour de la semaine.**

À la fin de la programmation du jour N º 7 le thermostat garde automatiquement les paramètres.

6) Appuyez sur la touche pour valider (Horloge + jour apparaîtra à l’écran).

7) Appuyez à nouveau sur la touche pour revenir à la position “Stand-By” (HORLOGE).

8) Démarrez l'émetteur en appuyant sur la touche .

9) Assurez-vous que l'émetteur se trouve en mode automatique “Pro“. Appuyez sur la touche jusqu'à ce que “Pro” apparaisse à l'écran.

Note : Vérifiez que l'horloge est correctement réglée.

Remarques importantes:

- Dans le mode automatique “PRO”, la température sélectionnée et le mot “Pro” apparaissent alternativement à l'écran.

- La température de confort dans le mode automatique “Pro”, aura la valeur choisie dans le mode confort.
Note : Souvenez-vous que la température économique est, au maximum, toujours la température de confort moins 3 ºC.
Dans le mode Hors-Gel la température est fixée à 7 ºC.

- Dans le mode automatique vous pouvez changer, pendant le temps que vous souhaitez, la température programmée, sans modifier le programme, en appuyant sur les touches (+) ou (—). Souvenez-vous de revenir à la température antérieure sélectionnée.
- Le programme de série, qui vient d'usine, est du lundi au dimanche : Confort de 6 h à 23 h et Économie de 23 h à 6 h.

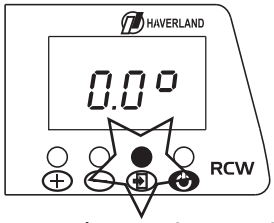
1.8 ECART PERMANENT DE TEMPÉRATURE (OFFSET)

Si le radiateur se trouve à un endroit particulièrement chaud ou froid et qu'il n'est pas possible de le changer de place en raison de l'installation des câbles, il est possible de régler la température mesurée/indiquée à l'écran de +/- 3 ºC.

Cela s'avère utile si l'utilisateur souhaite que la lecture de température coïncide avec l'indication d'un thermomètre de précision situé à proximité. Le réglage peut se faire entre – 7 ºC et + 7 ºC, par intervalles de 0,1 ºC.

1. Éteignez le radiateur en appuyant sur la touche .

2. Appuyez sur la touche pendant 2 secondes. L'écran affiche « 0.0º ».



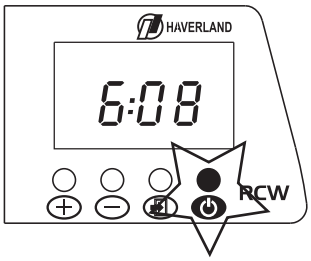
3. À l'aide de la touche ou , indiquez la différence de température entre la température réelle et la température affichée à l'écran. Par exemple :

- Température réelle mesurée dans la pièce avec un thermomètre de qualité = 22 ºC
- Température sélectionnée (écran) dans l'émetteur, une fois stabilisée = 20 ºC
- La différence est : 22 - 20 = 2 ºC. La valeur à indiquer est : + 2 ºC

4. Pour terminer, appuyez sur la touche .

5. Allumez à nouveau le radiateur en appuyant sur la touche .

1.9 MODE VEILLE



Appuyez sur la touche . Dans ce mode, tous les paramètres de programmation sont conservés.

L'horloge reste affichée à l'écran. Par exemple, « 6:08 ».

1.10 DÉCONNEXION DU RADIATEUR

- Activez le mode Veille (Point 1.9).

- Appuyez sur l'interrupteur situé à l'arrière du radiateur, sur le côté droit. L'écran s'éteint.

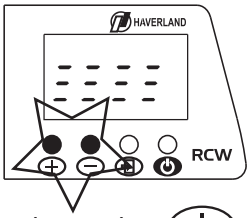
- Déconnectez la fiche de la prise. Si le temps de déconnexion est supérieur à **4 heures**, vous devez programmer l'heure et le jour actuels.

1. 11 MODE FIL PILOTE (EXCLUSIVE POUR LA FRANCE)

Quand ce mode est activé, le radiateur est commandé par une centrale de programmation.

1. Éteignez le radiateur en appuyant sur la touche .

2. Appuyez simultanément pendant 5 secondes sur les touches et si vous souhaitez bloquer le clavier.



3. Appuyez simultanément pendant 12 secondes sur les touches et si vous souhaitez débloquer le clavier. La lumière bleue de l'écran se met à clignoter.

4. Activez le radiateur en appuyant sur la touche « Stand-by » . Assurez-vous que le radiateur est dans le mode Automatique « Pro », en appuyant sur la touche .

Sélectionner la température désirée avec les touches et . Le mode de fonctionnement sera sélectionné par la centrale de programmation raccordée au fil pilote.

2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION (exclusive pour la France)

Le radiateur ne doit jamais être placé juste en dessous d'une prise de courant.

Dans les salles de bains, le radiateur ne doit jamais être installé de telle sorte que les interrupteurs et autres dispositifs de contrôle puissent être touchés par une personne qui se trouve dans la baignoire ou dans la douche.

Le radiateur fonctionne à travers la convection naturelle de l'air. Pour obtenir un rendement parfait et une distribution homogène de la chaleur, la partie inférieure du radiateur, une fois installé sur le mur, doit se trouver à une distance minimale du sol de 10 à 12 cm et maximale de 30 cm.

Sur les côtés et au-dessus, il faudra laisser une distance minimale de 15 cm par rapport à tout mur ou objet (meubles, rideaux, etc.) pour que le radiateur chauffe correctement.

Le "Thermostat Electronique" peut être installe seulement au réseau 230 Vac.

Respecter les coulers:	**Marron** **Phase**	**Bleu ou Gris** **Neutre**	**Noir** **Fil Pilote**	Verte à bande jaune Fil de terre

Attention:
Si le câble "fil pilote" de couleur noir n'est pas utilisé, les règles de sécurité imposent de l'isoler et de n'absolument pas le connecter au fil de terre.

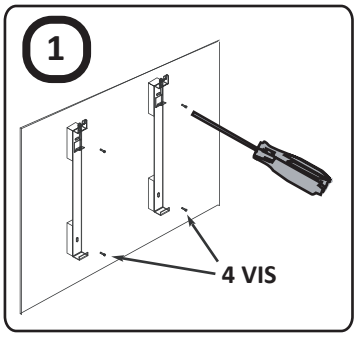
Dans le cas d'une centrale de programmation courant pourteur le fil pilote n'est pas utilisé: il doit être isolé.
Un dispositif de coupure omnipolaire est obligatoire. La distance de séparation de tous les contacts doit être d'au moins 3 mm.
Il est obligatoire que les circuits alimentants les appareils électriques soient protégés par un **dispositif de protection différentiel haute sensibilité.**

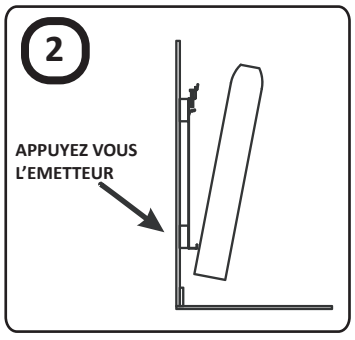
Le câble d'alimentation doit être relié au réseau par l'intermédiaire d'une boîte de connexion impérativement placée à 25 cm au moins du sol, sans interposition d'une fiche prise de courant.

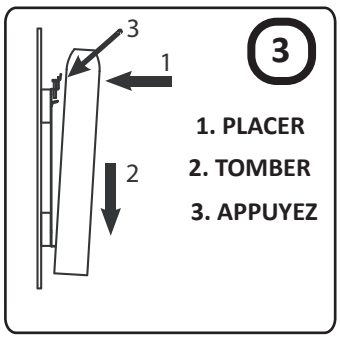
2.1 Spècifications pour l'installation dans la salle de bains

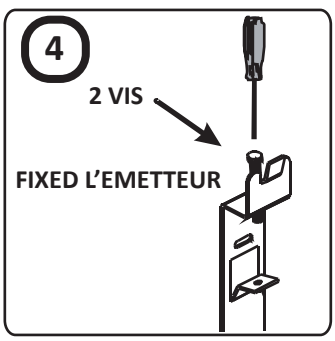
L'installation doit être conforme à la norme NF C15-100 et aux règles d'installation en vigueur. Le radiateur est réalisé en classe I.
Dans la salle de bains, il peut être installé dans les zones 3 (voir figure) à condition que les dispositifs de commande ne puissment pas être touchés par la personne qui utilise la douche ou la baignoire. Il ne doit pas être raccordé à une borne de terre.
Dans une salle d'eau, veillez à protéger la ligne électrique par un dispositif différentiel haute sensibilité 30 mA.

1. Sélectionnez un endroit adéquat du mur. Le mur doit être solide et nivelé. Vérifiez qu'il y a une prise près du lieu d'installation.
2. Placez le gabarit de montage sur le mur et faites de petites marques là où des trous doivent être percés.
3. Retirez le gabarit de montage, puis percez les trous dans le mur. Mettez les supports en place.

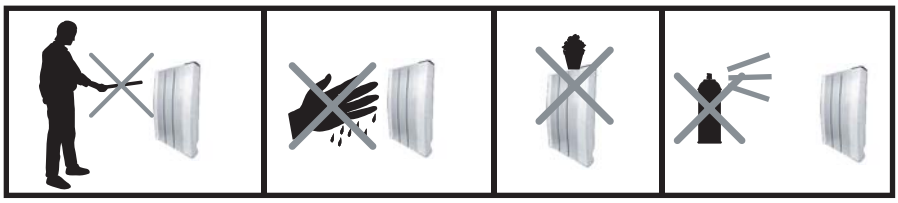


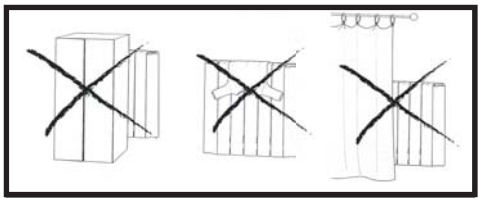






5. Branchez la fiche de connexion dans une prise proche.





3. MAINTIENT

Nettoyez la poussière avec un chiffon doux et sec, EN AYANT TOUJOURS LA PRÉCAUTION DE QUE L'ÉMETTEUR SOIT DÉCONNECTÉ ET FROID. Ne jamais utiliser des dissolvants, ni des produits abrasifs. Au début de la saison de chauffage, il est convenable de nettoyer les surfaces de l'émetteur (TOUJOURSFROID ET DÉCONNECTE), de poussière ou de quelconque sorte de restes.

0. GENERAL WARNINGS

* This heater is a unit for fixing to a wall. Please, carefully read the explanatory instructions for installation.
* To disconnect the heater form the mains supply, remove the mains plug from the wall socket. NEVER by pulling on the cable.
* Do not leave the cable in contact with the heater while it is switched on.
* During operation, take the precaution of keeping the unit away from combustible materials, such as curtains, carpets and furniture etc.
*

DO NOT COVER THE UNIT. DO NOT USE IT TO DRY CLOTHES. If it is covered, there is a risk of causing over-heating.

* DANGER: If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or by similar qualified personnel in order to remove the danger.
* If the unit is to be installed in a bathroom, it shall be positioned so that it cannot be touched by somebody in the bath or the shower.
* The unit must not be located under or in front of a wall socket.
* When the heater is finally discarded, all requirements established by legislation shall be taken into account for the processing and recycling of such waste.
* The installation shall be carried out in accordance with current electrical legislation. This unit shall be earthed.
* The heater shall be installed so that the mains plug is always accessible.
* This unit shall not be installed embedded in a wall. Safety distances shall always be respected.
* The heater is fitted with blocking to prevent children changing the programming.
* This unit is not designed to be used by physically or mentally handicapped persons or children or persons with little experience or knowledge, unless they are under the supervision of a person, who is responsible for their safety, with the instructions on using the unit. Children shall not be allowed to play with the unit.
* Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

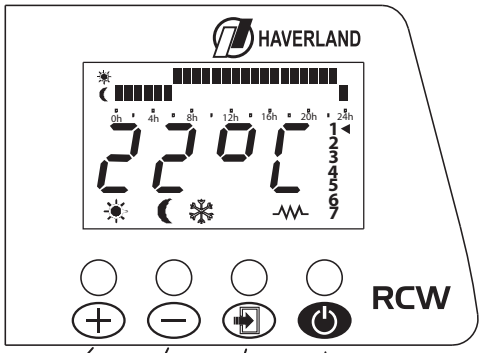
Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

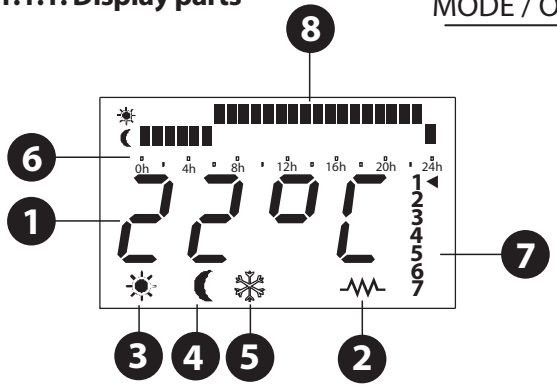
* This heater can operate with external programmable control centres or any other exterior control device, provided that the electrical switch-off period does not exceed four hours.
* Heat convection effects and other environmental factors may cause discolouration of metal and plastic surfaces.
* Temperature differences can produce “crackling” or other noises in the unit. This is normal and does not indicate a heater problem.
* The unit warranty does not cover any damage caused by not reading these instructions.

1. HEATER DESCRIPTION

1.1. Keyboard and LCD display



1.1.1. Display parts



NUMBER	INDICATION
1	SELECTED TEMPERATURE/TIME
2	RADIATOR “ON”
3	COMFORT MODE
4	ECONOMY MODE
5	ANTI-FROST MODE
6	HOURS
7	DAYS OF THE WEEK
8	PROGRAMMING BANDS

1.2 INITIAL OPERATION (FIRST SWITCH-ON)

When the unit is secured to a wall and correctly connected to the mains supply, press the ON/OFF button located on the right side.

SWITCH-ON

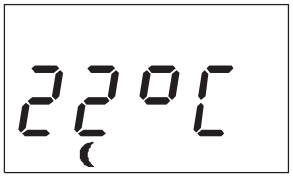
When your heater is switched on, the programmer reads the internal memory in order to load the last mode selected by the user.

If it is the first switch-on, the memory is empty and the screen will constantly flash until the key is pressed.

During operation, the thermostat displays the user-selected temperature and/or the current operating mode:

COMFORT

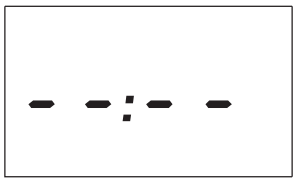
ECONOMY



AUTOMATIC

STANDBY (TIME)

The symbol is visible while the heater is switched on.



1.3 PROGRAMMING THE CURRENT DAY AND TIME

1) Check that the thermostat is in the Standby position (time displayed) or time ondisplay.
If it is not in Standby, press the button to change over to the Standby position.

TIME DISPLAYED = STANDBY

2) Press the button again for five seconds in order to change over to the Programming mode.

3) Press the button again.

4) Select the day of the week by using the and buttons and then press the button to confirm.

5) Select the time by pressing the and buttons and then press the button to confirm.

6) Select the minutes by using the and buttons and then press the button to confirm.

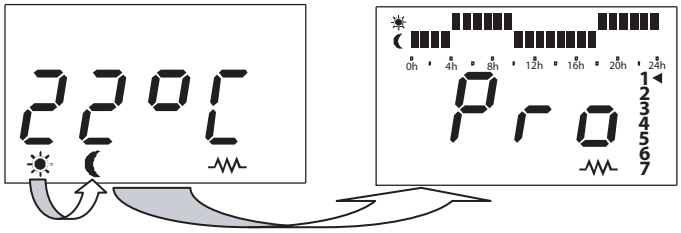
7) Confirmation produces a return to the Standby position.

Important notes:
When the heater is switched off or mains power is not available for a time exceeding approximately four hours, the memory will retain the programmed parameters (temperatures and programming), except for the time and day of the week.
If the time is less than four hours, the heater will switch on in the same operating mode as before the power loss and will maintain all programmed parameters.

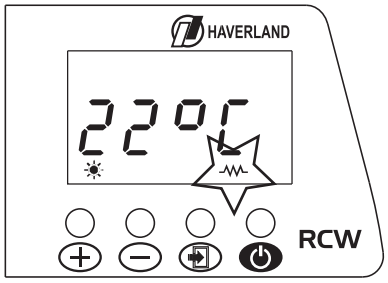
1.4 OPERATING MODES: COMFORT / ECONOMY / AUTOMATIC. Temperature selection

Check that the thermostat IS NOT IN THE STANDBY POSITION.

Pressing (⇥) will step through the comfort, economy and Pro automatic operating modes.



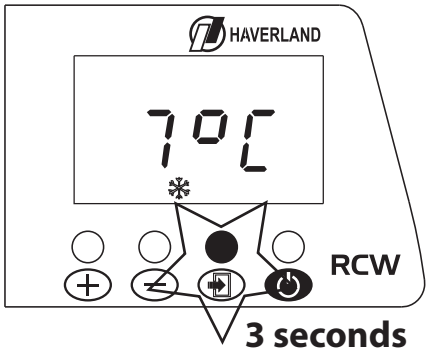
To change the temperature in comfort mode, press the (+) and (−) buttons. If the economy temperature is not changed, it will be a maximum of the selected comfort mode temperature, less 3 ºC.
When the room temperature is less than that selected, the heater is switched on and the ⏦ symbol is displayed.



In automatic Pro mode, the programming stored in the heater is activated. This mode is indicated by displaying the work “Pro” on-screen, as well as the temperature selected according to the time band.
The on-screen displayed temperature is that selected in comfort and economy modes.

1.5 ANTI-FROST MODE

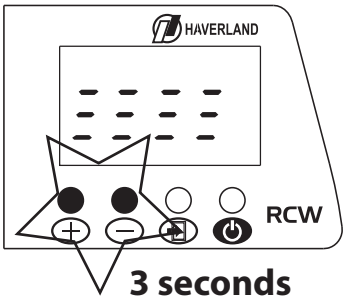
Press the (⇥) button for three seconds in order to enter the anti-icing mode. The selected temperature will be 7 ºC.
The anti-frost temperature cannot be changed.



1.6 KEYPAD BLOCKING

The keypad is blocked by simultaneously pressing the (+) and (−) buttons for three seconds.

Repeating this same process will unblock it.

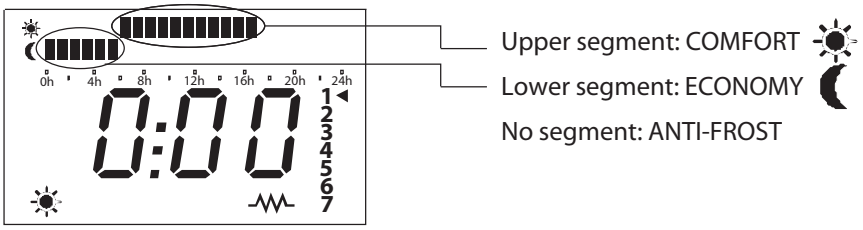


1.7 PROGRAMMING

1) Check that the thermostat is in the Standby position.

2) Press the button for five seconds in order to change over to the Programming mode.

3) Select the **hourly operating mode** by pressing the button.



4) Press the button to move on to the next hour or to move through the bands without changing the programming.

Note: the operating mode for the previous hour can be copied by pressing the button.

5) Repeat the operation for each hour of each day of the week.

On completion of the programming for day 7, the thermostat will automatically save the parameters.

6) Press the button to (the time is displayed + the day on-screen).

7) Press the button again to return to the Standby position (TIME).

8) Switch the heater on by pressing the button.

9) Check that the heater is in the automatic Pro mode. Press the button until Pro is displayed on-screen.

Note: Check that the time is correctly adjusted.

Important notes:

- In the automatic Pro mode, the selected temperature and the word “Pro” are alternatively displayed on-screen.

- The comfort temperature in automatic Pro will have the value selected in comfort mode. Note: remember that the economy temperature will always be a maximum of the comfort temperature less 3 °C. The anti-frost mode temperature is fixed at 7 °C.

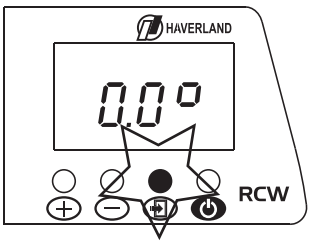
- In automatic mode, the programmed temperature can be changed for any desired length of time, without changing the programming, by pressing the and buttons. Remember to return to the previously selected temperature.

- The factory-set program is from Monday to Friday, Comfort from 06:00 to 23:00 and Economy from 23:00 until 06:00.

1.8 TEMPERATURE OFFSET

If the heater is installed is a specially warm or cold location and this position cannot be changed because of the wiring installation, the measured/onscreen indicated temperature can be adjusted by ±3ºC.

It may be useful if the temperature reading coincides with a nearby precision thermometer and the adjustment can be made between -7ºC and +7ºC in 0.1ºC steps.



1. Switch the heater off by pressing the ⏻ key.

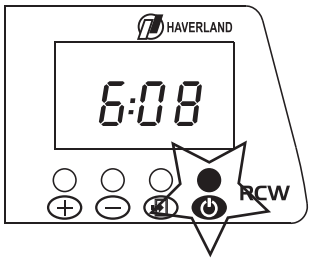
2. Press the ⏎ key for two seconds and "0.0º" will be displayed.

3. Use the ⊕ or ⊖ key to indicate the temperature difference between the actual temperature and that displayed onscreen. For example:

- Actual temperature measured in the room with a precision thermometer: 22ºC
- Selected temperature (onscreen) on the heater, when stabilised: 20ºC
- The difference is 22 - 20 = 2ºC. The value to enter is + 2ºC

4. To end, press the ⏎ key.

5. Switch the heater on again by pressing the ⏻ key.



1.9 STAND-BY MODE

Press the ⏻ key. All the programming parameters will be saved in this mode.

The clock will remain onscreen, for example, "06:08".

1.10 SWITCH THE HEATER OFF OF A POWER SUPPLY SOCKET

- Activate Stand-by Mode (Point 1.9)

- Press the switch on the right at the rear and the screen will switch off.

- Remove the plug from the socket. If the switch-off time exceeds **four hours**, the current day and time must be programmed.

2. INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION

The heater must not be installed just underneath a mains socket.

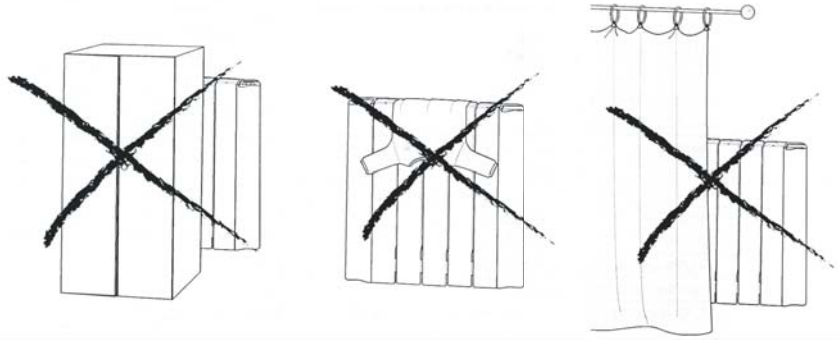
The heater must never be installed in a bathroom in a position in which the switches or other controls can be touched by a person in the bath or shower.

The RCWave heater operates by natural air convection. In order to achieve correct performance with uniform heat distribution, when installed on a wall, the lower part of the heater must a minimum of 10 cm and a maximum of 30 cm from the floor.

There must be a minimum distance of 15 cm from any wall or object (furniture and curtains etc), both to the sides and above, to ensure adequate heating performance.

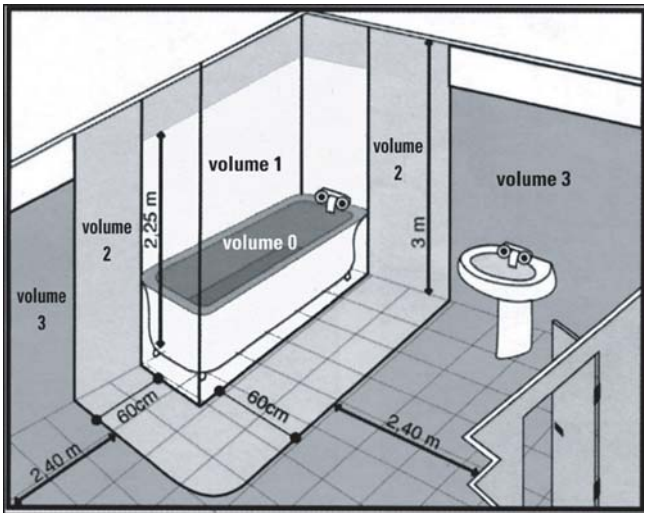
E

Warnings



DANGER

Only you can to install the radiator in ZONE 3.
DO NOT USE THIS HEATER IN THE IMMEDIATE OF A BATH, A SHOWER OR A SWIMMING POOL (zone 0, 1 and zone 2).

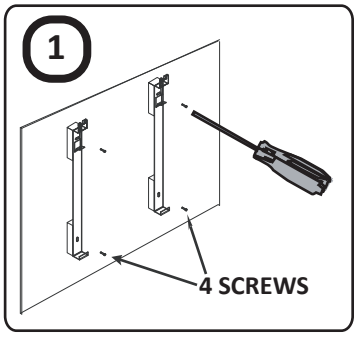


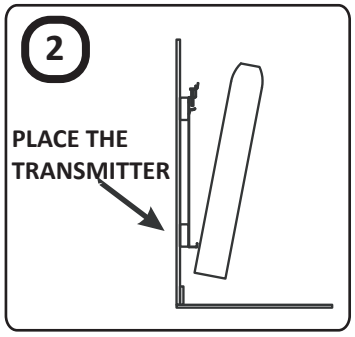
1. A suitable location on the wall must be selected. This wall shall be strong and level. Check that there is a mains socket available nearby.

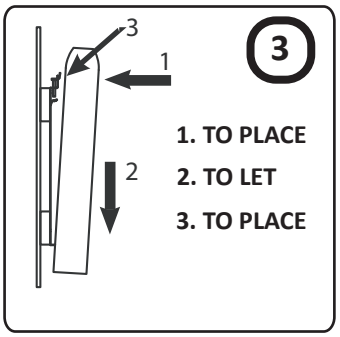
2. Place the installation template on the wall and mark the locations for the drill holes.

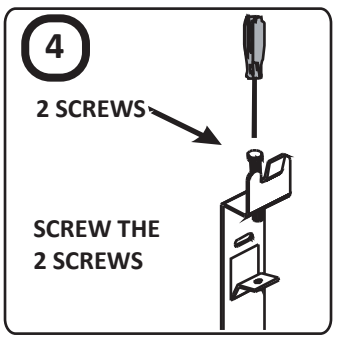
3. Remove the template and drill the required holes in the wall.

4. Install the brackets:

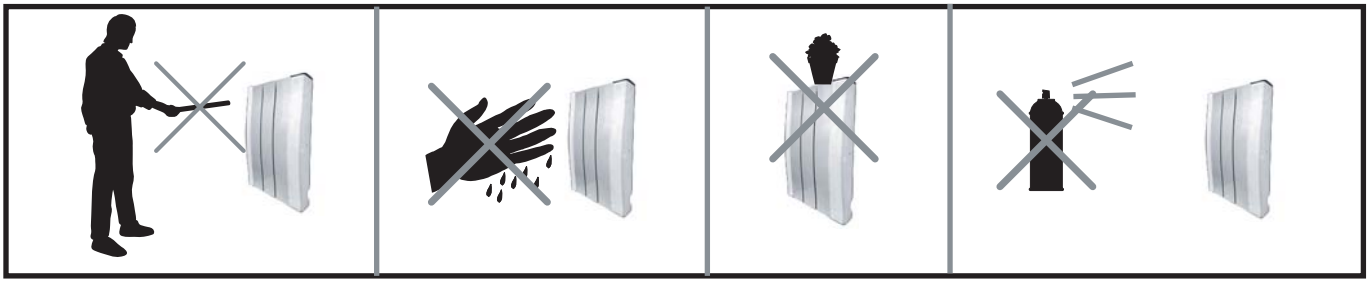








5. Plug the heater into the nearby mains socket.



3. MAINTAINANCE

- We recommend that all parts of the radiator are kept clean (behind, underneath, upper fins etc.).

- Dust it with a dry and soft cloth when the transmitter is disconnected and is cold.

- Never use disolvents or abrasive products.

- It is convenient to clean the surface of the transmitter at the beginning of the heating season (ALWAYS BEFORE CONNECTING IT).

Marsan Industrial, S.A. reserves the right to modify without previous warning.

0. ADVERTENCIAS GERAIS

* Este emissor térmico deve ser fixado numa parede. Leia as instruções que explicam a montagem mural.
* Retire a ficha de alimentação da tomada para desligar o emissor da rede elétrica. Nunca puxe pelo cabo.
* Não deixe o cabo de ligação em contacto com o aparelho enquanto estiver ligado.
* Durante o funcionamento, deve manter o aparelho afastado de materiais combustíveis como cortinas, alcatifas, móveis, etc.

* **NÃO COBRIR O APARELHO. NÃO UTILIZAR PARA SECAR ROUPA.** Se for coberto, existe risco de sobreaquecimento.

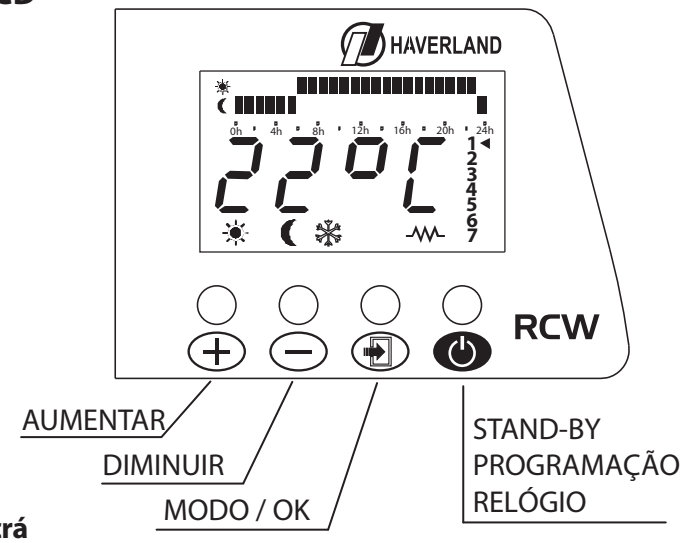
* **PERIGO:** Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu Serviço de Pós-venda ou por um técnico qualificado similar para evitar riscos.
* Se o aparelho for instalado numa casa de banho, deve ser colocado de forma a não poder ser tocado por qualquer pessoa que esteja na banheira ou duche.
* O aparelho não deve estar situado debaixo ou diante de uma tomada de corrente.
* Na eliminação dos emissores devem ser tidos em conta os requisitos dispostos pela legislação para o tratamento e a reciclagem dos resíduos.
* A instalação deve ser efetuada de acordo com a legislação elétrica em vigor.
* Este aparelho deve estar conectado à terra.
* O emissor deve ser instalado de forma que a ficha de alimentação esteja sempre acessível.
* Este emissor não deve ser encastrado. Respeite sempre as distâncias de segurança.
* Existe um bloqueio para evitar que as crianças alterem a programação do emissor.
* Este aparelho não foi concebido para utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas nem com experiência ou conhecimento reduzido, exceto sob supervisão de um responsável pela sua segurança com as instruções de utilização do aparelho. As crianças dever ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
* As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas fora do alcance do aparelho, exceto em caso de supervisão permanente. As crianças com mais de 3 e menos de 8 anos devem apenas ligar/desligar o aparelho se este estiver colocado ou instalado na posição de funcionamento normal prevista, se forem vigiadas ou tiverem recebido instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e se entenderem os riscos que o aparelho envolve. As crianças com mais de 3 anos e menos de 8 anos não devem ligar, regular e limpar o aparelho ou realizar operações de manutenção.

CUIDADO: Alguns componentes deste produto podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Deve ter-se um especial cuidado na presença de crianças e de pessoas vulneráveis.

* Este emissor pode funcionar com centrais externas programáveis ou qualquer outro dispositivo de controlo exterior, desde que o período de interrupção elétrica não ultrapasse as 4 horas.
* O efeito da convecção, juntamente com outros fatores ambientais, pode causar descoloração nas superfícies metálicas e nos plásticos.
* As diferenças de temperatura podem produzir "estalidos" ou ruídos no aparelho. Isto não é uma avaria do aparelho.
* A garantia do aparelho não cobrirá qualquer dano causado pela falta de leitura destas instruções.

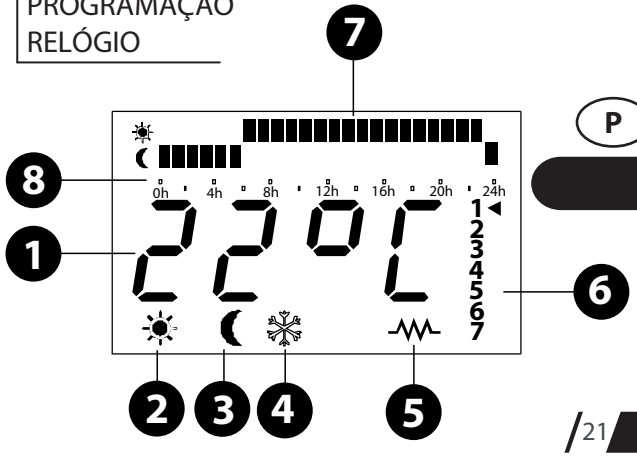
1. 1. DESCRIÇÃO DO EMISSOR

1.1. Teclado e ecrá LCD



1.1.1. Elementos do ecrá

NÚMERO	INDICAÇÃO
1	TEMPERATURA SELECIONADA/HORA DO DIA
2	MODO CONFORTO
3	MODO ECONOMIA
4	MODO ANTIGELO
5	RADIADOR EM CONSUMO
6	DIAS DA SEMANA
7	FAIXAS DE PROGRAMAÇÃO
8	HORAS



1.2 OPERAÇÃO INICIAL (PRIMEIRA LIGAÇÃO)

Com o aparelho fixado na parede e ligado corretamente à rede, clique no interruptor ON/OFF situado no lado direito.

LIGAÇÃO

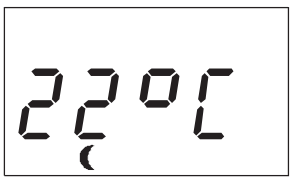
Quando liga o emissor térmico, o programador lê a memória interna para carregar o último modo selecionado pelo utilizador.

Na primeira ligação, a memória está vazia, pelo que o ecrã pisca constantemente até carregar na tecla .

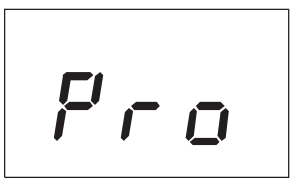
Durante o funcionamento, o termóstato mostra a temperatura selecionada pelo utilizador e/ou o modo de funcionamento atual:

CONFORTO

ECONOMIA



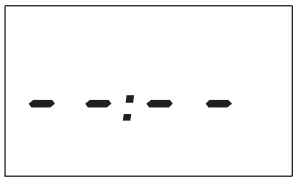
AUTOMÁTICO



STAND-BY (RELÓGIO)

O símbolo ⎓ está ativo enquanto o emissor está a calentar.

1.3 PROGRAMAR HORA E DIA ATUAL



1) Certifique-se de que o termóstato está na posição Stand-by ou relógio no ecrã)
Se não estiver em Stand-by, carregue no botão para passar para a posição Stand-by.

RELÓGIO NO ECRÃ = STAND-BY

2) Carregue de novo na tecla durante 5 segundos para passar ao modo Programação.

3) Carregue de novo na tecla .

4) Selecione o dia da semana carregando nas teclas ou e carregue na tecla para validar.

5) Selecione a hora carregando nas teclas ou e carregue na tecla para validar.

6) Selecione os minutos carregando nas teclas ou e carregue na tecla para validar.

7) A validação provoca um retorno para a posição Stand-By.

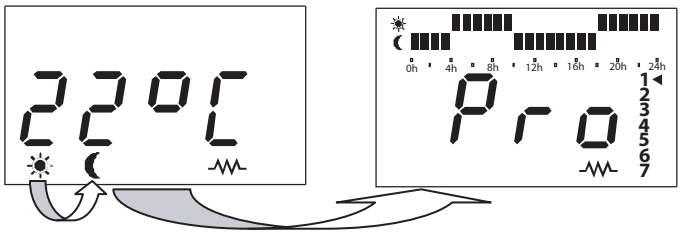
Notas Importantes:
Quando desligar o emissor ou este ficar sem corrente elétrica durante mais de 4 horas, os parâmetros configurados (temperaturas e programação) são guardados na memória, exceto o relógio e o dia da semana.

Se o corte for inferior a 4 horas, o emissor liga-ra no mesmo modo de funcionamento antes do corte, mantendo todos os parâmetros programados.

1.4 MODOS FUNCIONAMENTO: CONFORTO / ECONOMIA / AUTOMÁTICO. Seleção da temperatura

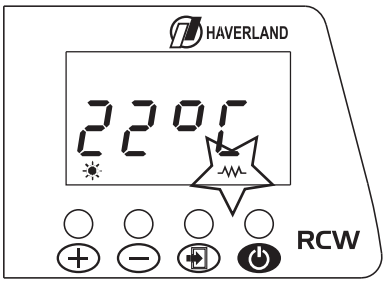
Certifique-se de que o termóstato NÃO ESTÁ NA POSIÇÃO DE STAND-BY.

Carregando em (⇥), pode alternar entre os modos de funcionamento Conforto, Economia ou Automático Pro.



Para modificar a temperatura no modo Conforto, carregue nas teclas (+) ou (−). A temperatura de Economia, se não for configurada, será, no máximo, a temperatura de conforto selecionada menos 3 ºC.

Quando a temperatura da divisão for inferior à selecionada, o emissor inicia o calentar, aparecendo o símbolo ⏦ no ecra.



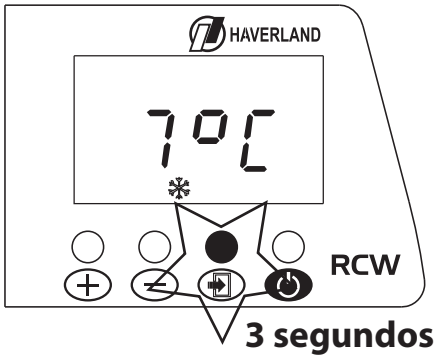
O modo Automático Pro ativa a programação gravada no emissor. Este modo será indicado com a palavra Pro no ecrã, além da temperatura selecionada de acordo com a faixa horária programada.

A temperatura indicada no ecrã é a temperatura selecionada nos modos Conforto e Economia.

1.5 MODO ANTIGELO

Para entrar no modo Antigelo, carregue na tecla (⇥) durante 3 segundos. A temperatura selecionada será 7 ºC.

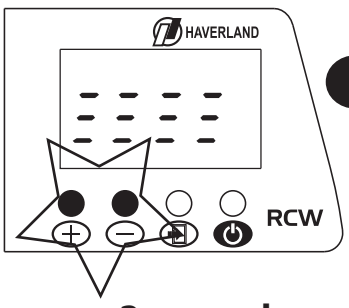
A temperatura antigelo não pode ser alterada.



1.6 BLOQUEIO DO TECLADO

Carregando simultaneamente durante 3 segundos nas teclas (+) e (−), pode bloquear o teclado.

Repita o mesmo processo para proceder ao desbloqueio.



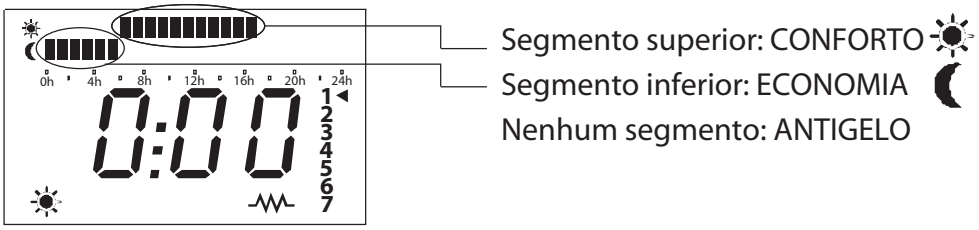
P

1.7 PROGRAMAÇAO

1) Certifique-se de que o termóstato está na posição Stand-By.

2) Carregue na tecla ⏻ durante 5 segundos para aceder ao modo Programação.

3) Selecione o **modo de funcionamento hora a hora** carregando na tecla ⊕.



4) Carregue na tecla ⊖ para avançar para a hora seguinte hora ou para se mover pelas faixas horárias sem modificar a programação.

Nota: Pode copiar o modo de funcionamento da hora anterior, carregando na tecla ⇥.

5) **Repita a operação para cada hora de cada dia da semana.**

No fim da programação do dia n.º 7, o termóstato guarda automaticamente os parâmetros.

6) Carregue na tecla ⏻ para validar (aparece Relógio + Dia no ecrã).

7) Carregue de novo na tecla ⏻ para voltar à posição Stand-By (RELÓGIO).

8) Ligue o emissor carregando na tecla ⏻.

9) Certifique-se de que o emissor está no modo Automático Pro. Carregue na tecla ⇥ até aparecer Pro no ecrã .

Nota: Certifique-se de que o relógio foi configurado corretamente.

Notas importantes:

- No modo Automático PRO, o ecrã mostra alternadamente a temperatura selecionada e a palavra "Pro".

- A temperatura de conforto no modo Automático Pro terá o valor selecionado no modo Conforto. Nota: lembre-se de que a temperatura económica é sempre igual, no máximo, à temperatura de conforto menos 3 ºC. No modo Antigelo a temperatura está fixada em 7 ºC.

- No modo Automático pode mudar, durante o tempo que desejar, a temperatura programada, sem modificar o programa, carregando nas teclas ⊕ ou ⊖. Lembre-se de voltar à temperatura anterior selecionada.

- O programa de série configurado na fábrica é, de segunda-feira a domingo: Conforto das 6 h às 23 h e Economia das 23 h às 6 h.

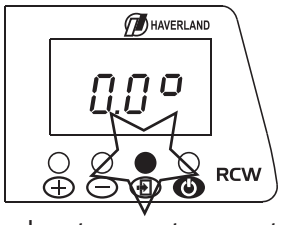
1.8 DESVIO PERMANENTE DA TEMPERATURA (OFFSET)

Se o emissor estiver colocado num ponto especialmente quente ou frio e não for possível mudá-lo de lugar por causa da instalação elétrica, é possível regular a temperatura medida/indicada no ecrã em +/- 3 ºC.

Esta função pode ser útil se o utilizador quiser que a leitura da temperatura coincida com a indicação de um termómetro de precisão próximo. A regulação pode ser realizada entre – 7 ºC e + 7 ºC em passos de 0,1 ºC.

1. Desligue o emissor carregando na tecla ⏻.

2. Carregue na tecla ⏎ durante 2 segundos. No ecrã aparece 0.0º.



3. Com a tecla ⊕ ou ⊖ indique a diferença de temperatura entre a temperatura real e a temperatura mostrada no ecrã. Por exemplo:

- Temperatura real medida na divisão com um termómetro de precisão = 22 ºC.
- Temperatura selecionada (ecrã) no emissor, depois de estabilizar = 20 ºC.
- A diferença é: 22 - 20 = 2 ºC. O valor a introduzir é + 2 ºC.

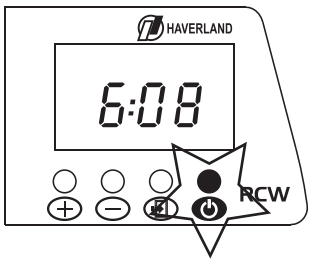
4. Para finalizar, carregue na tecla ⏎.

5. Volte a ligar o emissor, carregando na tecla ⏻.

1.9 MODO STAND-BY

Carregue na tecla ⏻. Neste modo manterá todos os parâmetros de programação.

O relógio permanecerá no ecrã. Por exemplo, 6:08.



1.10 DESLIGAR O EMISSOR DA REDE ELÉCTRICA

- Ative o modo Stand-by (ponto 1.9).

- Carregue no interruptor situado no lado direito, na parte de trás. O ecrã desliga-se.

- Desligue a ficha da tomada. Se o período de desconexão for superior a **4 horas**, deve voltar a configurar a hora e o dia atual.

2. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

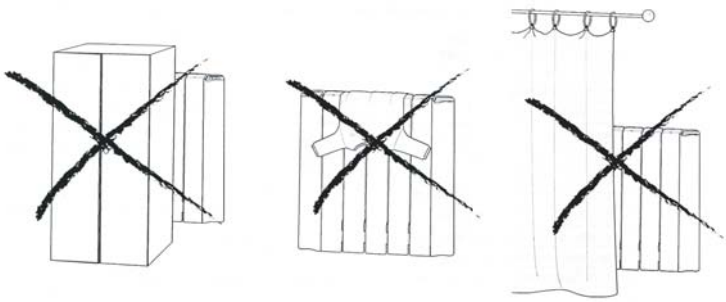
O emissor nunca deve ser colocado mesmo debaixo de uma tomada elétrica.

Nas casas de banho, o radiador nunca deve ser instalado de forma que os interruptores e os outros elementos de controlo fiquem ao alcance de uma pessoa que esteja na banheira ou duche.

O emissor RCWave funciona com a convecção natural do ar. Para conseguir um rendimento ótimo e uma distribuição do calor uniforme, a parte inferior do emissor, quando estiver instalado na parede, deve ficar a uma distância mínima do solo de 10 a 12 cm e a um máximo de 30 cm.

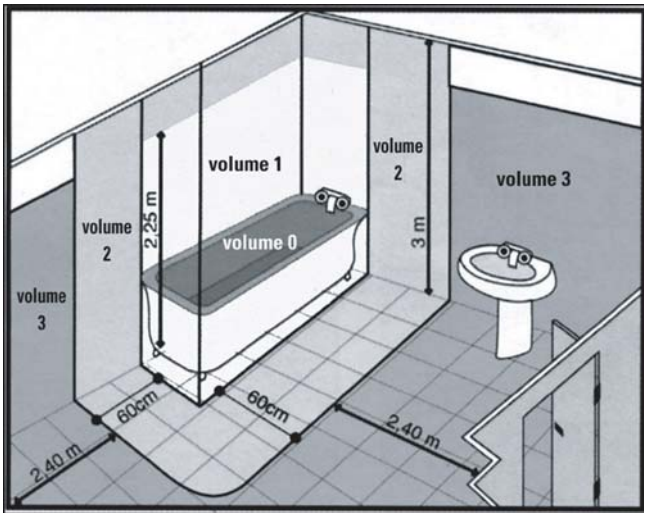
A parte lateral e superior deve ficar a uma distância mínima de 15 cm de qualquer parede ou objeto (móveis, cortinas, etc.) para obter um aquecimento correto.

Advertências



ZONA DE RIESGO

No quarto de banho, **V. pode colocar o seu radiador na zona 3. Nao pode ser tocado a partir da banheira ou do duche.**

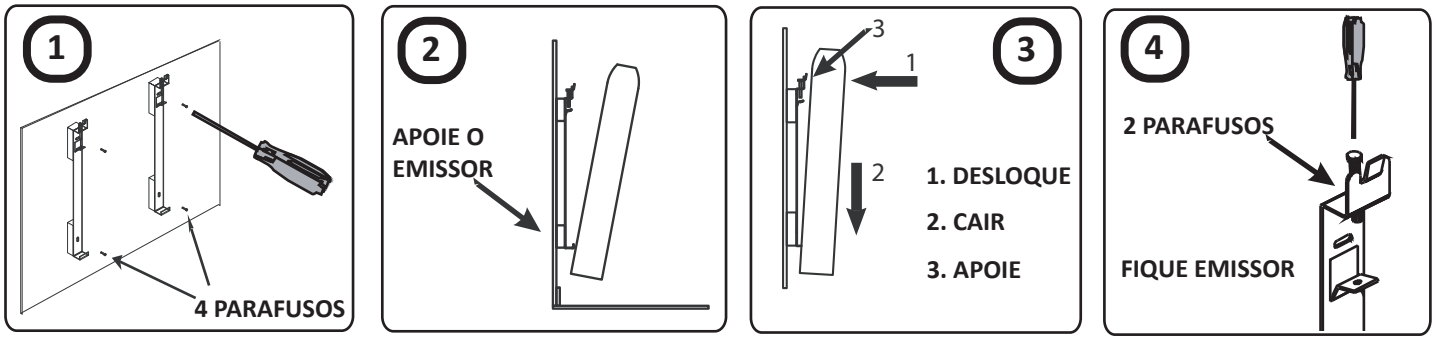


1. Selecione um local adequado da parede. A parede deve ser sólida e nivelada. Certifique-se de que existe uma tomada elétrica próximo do local de instalação.

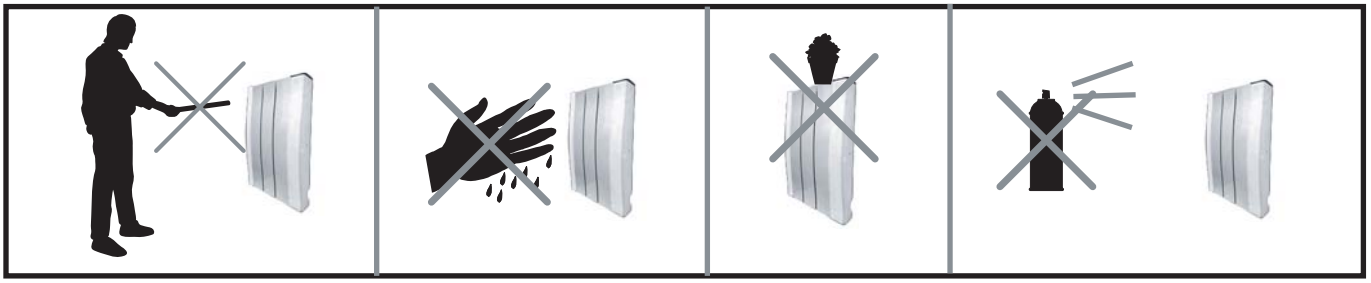
2. Coloque o modelo de montagem na parede, fazendo pequenas marcas nos pontos onde ficarão os orifícios.

3. Retire o modelo de montagem e faça os orifícios na parede.

4. Coloque os suportes.



5. Ligue a ficha numa tomada elétrica próxima.



3. MANUTENÇAO

- Recomendamos a limpeza do producto inteiro (parte traseira, inferior do radiador, asassuperiores, etc.)

- Limpe o pó com um pano suave e seco, SEMPRE COM O EMISSOR DESLIGADO E FRIO.

- Nunca utilize dissolventes nem produtos abrasivos.

- É conveniente limpar as superfícies do emissor (SEMPRE FRIO E DESLIGADO) no começo da temporada de aquecimiento.

Marsan Industrial, S.A. reserva-se o direito de realizar modificaçoes sem aviso prèvio.

CERTIFICADO DE GARANTÍA HAVERLAND (VALIDO SOLO PARA ESPAÑA)

CERTIFICAT DE GARANTIE HAVERLAND (VALABLE UNIQUEMENT EN ESPAGNE)

HAVERLAND GUARANTEE CERTIFICATE (VALID ONLY FOR SPAIN)

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garantiza la conformidad de los aparatos con las especificaciones del contrato.
Esta garantía cubre la reparación del aparato y comprenderá los gastos necesarios realizados para subsanar la falta de conformidad de los bienes con el contrato. Dicha subsanación será garantizada durante un plazo de **24 meses** desde la fecha de compra conforme a la factura contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento durante el uso normal y doméstico de éste producto. Esta garantía ampara únicamente el aparato cuyo modelo esté anotado en este documento.
El coste del material (piezas y recambios) será garantizado durante un plazo de **36 meses** desde la fecha de compra conforme a la factura.
Esta garantía NO CUBRE la instalación inadecuada, el mantenimiento, limpieza o conservación del aparato, así como tampoco las averías motivadas por fuerza mayor, agentes químicos o fenómenos atmosféricos, por uso indebido del aparato, por una instalación eléctrica del comprador defectuosa, transporte del aparato, ni por la manipulación del aparato por personal no autorizado por MARSAN INDUSTRIAL, S.A.
Esta garantía no tendrá ninguna validez si no está debidamente cumplimentada, fechada y sellada por el establecimiento autorizado del vendedor. El consumidor disponer del presente certificado de garantía debidamente sellado por el establecimiento autorizado y acompañado de la factura original de compra.
Esta garantía no debe ser modificada, alterada ni extendida, y el Fabricante no autoriza a nadie a actuar en su nombre en la modificación, alteración o extensión de ésta. Esta garantía se aplica al Producto solamente.
Para la reparación del aparato, el consumidor deberá dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica al teléfono
91324 40 60 (Horario: Lunes a Viernes de 9 a 20 h) o enviar un correo electrónico a info@haverland.com solicitando la información necesaria sobre el procedimiento a seguir.
Para la sustitución, cancelación o rebaja del precio, en su caso, el consumidor deberá dirigirse al establecimiento vendedor. Esta garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a las previsiones dispuestas en la Ley 23/2003, de Garantía en la Venta de Bienes de Consumo.

GUARANTEE

1. Haverland guarantees against material, design or manufacturing faults at the moment of its original acquisition and it also guarantees for 2 years, the electronic components and paintwork/finish for 3 years and lifetime for the aluminium body (exclude accidental damage, transport, and misuse).

2. If, during the guarantee period, the product were to become faulty and this is due to a design fault or a fault in the material or the manufacturing, Haverland will repair or replace the product, whichever it deems appropriate, under the conditions stipulated below:

2.1. The guarantee is only valid if the original Guarantee Certificate issued by the distributor or installer to the purchaser is presented and when the aforementioned guarantee stipulates the series Nº and model of the product (shown on the technical characteristics sticker) and date of purchase. HAVERLAND reserves the right to refuse the guarantee service if this information has been removed or modified after the original purchase of the product.The receipt or original invoice will only be accepted as a proof of purchase when presented to the distributor or installer who sold the product.

2.2. The guarantee only applies to the cases relative to material, design or manufacturing faults; under no circumstances does it cover damage to the radiator due to the following:

2.2.1. Incorrect use of the product for purposes that are not normal or without respecting instruction manuals as to the use and maintenance of the product, as well as the installation or use of the product in a way that does not comply with the technical safety standards in force

2.2.2. Repairs performed by unauthorised service workshops or the opening of the radiator by unauthorised persons.

2.2.3. Unforeseen accidents that are out of Haverland's control, such as lightening, fires, floods, public disturbances, etc.

2.2.4. The repairs or replacements covered by this guarantee do not allow the extension or new start up of the guarantee period.

2.2.5. Faulty pieces or components removed, remain the property of Haverland.

2.2.6. This guarantee does not affect the purchaser's legal rights set forth by the national legislation in force, or the purchaser's rights against those of the distributor or installer that could arise from the sale contract.

2.2.7. In the absence of an applicable national legislation in force, this guarantee will serve to be the purchaser's only protection. Haverland, its offices and distributors and installers will not be held responsible for any kind of damages, either fortuitous or accidental derived infringing any implicit regulation related to this product.

3. If you have to evoke the guarantee, take the radiator to the distributor / installer where you acquired it. In the case of problems, Haverland places the **Technical Assistance Telephone Number** at their clients'disposal: **01672 811940** as well as the email address: heat@haverland.co.uk

HAVERLAND
Marsan Industrial, S.A.
Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
28925 Alcorcón. Madrid. España
info@ haverland.com

France
F: +33 01 76 50 02 88
export@haverland.com

HAVERLAND
Innovators, designers and manufacturers of New Generation Electric Heating

Haverland UK Limited
The Mill House, Easton Royal, Marlborough, Wiltshire SN9 5LU
Customer Service Telephone: 01672 811940
Fax: 01672 811944
email: heat@haverland.co.uk
www.haverland.co.uk

HAVERLAND®

RCWave

ES

La presencia de este símbolo sobre alguno de nuestros productos eléctricos o embalajes de presentación, significa que tales productos no deben tratarse como residuos domésticos convenciales en Europa. Para garantizar el tratamiento adecuado de este tipo de residuos, deshágase de los mismos conformes a las leyes pertinentes o según los requisitos de desecho de equipamiento eléctricos. Al tomar esta iniciativa, estará ayudando a preservar el medio ambiente

E

Where you see this symbol on any of our electrical products or packaging, it indicates that the relevant electrical product should not be disposed of as general household waste in Europe. To ensure the correct waste treatment of the product, please dispose of it in accordance with any applicable local laws or requirements for disposal of electrical equipment. In so doing, you will help to conserve natural resources and improve standards of environmental protection in treatment and disposal of electrical waste.

FR

Quand vous voyez ce symbole sur l'un de vos produits électriques ou sur l'emballage, ceci veut dire que le produit électrique en question ne doit pas être jeté avec le ordures ménagères ordinaires en Europa. Pour garantir le traitement correct du produit en tant que déchet, veuillez vous en défaire conformément à la législation locale applicable ou aux prescriptions relatives à l'élimination des équipements électriques. De cette façon, vous aiderez à préserver de l'environnement.

P

Quando encontra este símbolo em qualquier um dos nossos produtos eléctricos ou na respectiva embalagem isso indica que na Europa esse produto eléctrico não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico normal. Para assegurar o devido tratamento ecológico deste produto quando o deite fora, é favor acuar em conformidade com as leis ou regulamentos locais aplicáveis para a eliminação de equipamento eléctrico. Se assim o fizer contribui para a protecção ambiental.

TELÉFONO:
ASISTENCIA TÉCNICA
91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)
E-MAIL: info@haverland.com

	W	N°
RC3W	450	3
RC5W	800	5
RC7W	1100	7
RC9W	1400	9
RC11W	1700	11

230 V~
50 Hz
CLASE I / CLASS I
IP20

Fabricado en España
Fabriqué en Espagne
Made in Spain
Fabricado em Espanha